



University of
TEHRAN

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

DAMASCUS UNIVERSITY

SYRIA

AND

UNIVERSITY OF TEHRAN

IRAN

Memorandum of Understanding

between

Damascus University, Syria

and

University of Tehran, Iran

Damascus University and **University of Tehran** wishing to intensify the existing cooperative relations between the two institutions, especially to develop academic and cultural interchanges through mutual assistance in the areas of education and research, technology and commercialization of science and technology transfer and customization and localization agree as follows:

1. Participating Parties

The participating parties will be **Damascus University** and **University of Tehran**.

2. Area

The area of cooperation includes, subject to mutual consent, any program offered by either of the participating parties as felt desirable and feasible on either side to foster and develop the cooperative relationship between the two institutions.

3. Methods

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and the approval of each institution, through such activities or programs as:

1. Joint research activities (including exchange of faculty members and research students)
2. Participation in seminars and academic meetings
3. Exchange of academic materials and other information
4. Special short-term academic programs
5. Exchange of Students
6. Joint supervision of M.Sc. and Ph.D. theses
7. Joint supervision of Post. Doc researchers
8. Development of joint research institutes, center of excellence and technology parks
9. Establishment of joint and dual B.S., M.Sc. and Ph.D. programs
10. Cooperation in the scientific committees of M.Sc. and Ph.D. theses and joint research projects

11. Cooperation in establishment of multi disciplinary programs in M.Sc. and Ph.D. courses

12. Other activities as deemed mutually appropriate

13. Each institution shall facilitate the joint publication of books, and the inclusion of specialist works from the other institution in its own journals, providing they meet the regulations of the journal in question.

14. Both institutions shall provide the link to the website of the other on its homepage.

The terms of such mutual assistance and necessary budget for each program and activities shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity, and such program and activity shall be negotiated on a mutual bases.

4. Intellectual Property

The disposition of intellectual property created by the participating parties in performance of this Memorandum of Understanding will be guided by that University's applicable policies and the following principles:

Disclosure

The participating parties will disclose Intellectual Property from one to another to facilitate performance of the research and training activities of this Memorandum of Understanding and to determine appropriate measures to be taken regarding the Intellectual Property.

Ownership

Intellectual Property created in performance of this Memorandum of Understanding ("Intellectual Property") shall be owned in accordance with the policies and procedures of the party or the parties whose personnel created such Intellectual Property.

Right to Use

Each participating party will have a non-exclusive, royalty- free license to use the other participating party's Intellectual Property (a) in performance of the Memorandum of Understanding activities, and (b) for research and teaching use. Any other use will be subject to the negotiation of a license agreement with the owners of the subject Intellectual Property.

5. Principles

Both parties assert that participants under this Memorandum of Understanding will be selected on the bases of the merit without regard to race, national or ethnic origin, color, religion, age, sex, marital status or physical handicap **Damascus University** and **University of Tehran** will each accept the participants selected by the other party if mutually acceptable academic and /or professional qualifications and standards are met. All participants will be treated in the same non-discriminatory manner in carrying out the provisions of this Memorandum of Understanding, subject to the provision of the policies and requirements of each of the institutions. Any violation of these Principles will be considered as grounds for terminating this Memorandum of Understanding.

6. Effective Date and Length of Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding will remain in force for a period of five years subject to the availability of funds, and any amendment and/or modification of the Memorandum of Understanding will require written approval of the chief administrative office of each contracting institution and shall be appended hereto.

After the initial five-year period, this Memorandum of Understanding may be renewed automatically subject to the approval of the both parties.

Either party reserves the right to terminate this Memorandum of Understanding upon six months written notice to the other. Any damage due to one sided termination of the cooperation on the other side should be taken into account by responsible side on mutual cooperation.

This Memorandum of Understanding shall take effect when signed by each side.

For Damascus University

For University of Tehran and on behalf of
Tehran University of Medical Sciences

Prof. Mohammad Maher Kabakibi

Prof. Mahmoud Nili Ahmadabadi

Rector

President

Date: 28 Jan 2019

Date: 28 Jan. 2019

"... .."

مذكرة تفاهم

بين

جامعة دمشق، سوريا

و جامعة طهران، إيران

رغبة في تكثيف العلاقات التعاونية القائمة بين المؤسستين، وخاصة من أجل تطوير التبادلات الأكاديمية والثقافية من خلال المساعدة المشتركة في مجالات التعليم والبحوث، التكنولوجيا وتسويق العلوم ، نقل التكنولوجيا والتكيف حسب الاحتياجات المحلية.

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

1. الأطراف المشاركة

ستكون الأطراف المشاركة جامعة دمشق وجامعة طهران.

2. مجال التعاون:

يتضمن التعاون "ورهنأ بالموافقة المتبادلة" أي برنامج مرغوب به وقابل للتنفيذ، يقدمه أحد الطرفين المشاركين من أجل تعزيز وتطوير العلاقات التعاونية بين المؤسستين.

3. أساليب التعاون

يتم تنفيذ المساعدات، وفقاً للموارد المالية المتاحة وبموافقة المؤسستين، من خلال الفعاليات أو البرامج التالية:

- 1- الفعاليات البحثية المشتركة (بما في ذلك تبادل أعضاء الهيئة التدريسية والباحثين).
- 2- المشاركة في الحلقات الدراسية واللقاءات الأكاديمية.
- 3- تبادل المواد الأكاديمية والمعلومات الأخرى.
- 4- برامج أكاديمية خاصة قصيرة الأمد.
- 5- تبادل الطلاب.

- 6- الإشراف المشترك على رسائل الماجستير و اطروحات الدكتوراه.
 - 7- الإشراف المشترك على الباحثين ما بعد الدكتوراه.
 - 8- تطوير معاهد البحوث المشتركة ، ومراكز التميز والحدائق التقنية.
 - 9- تأسيس مشترك ومزدوج لبرامج البكالوريوس والماجستير والدكتوراه .
 - 10-التعاون في اللجان العلمية لرسائل الماجستير واطروحات الدكتوراه، ومشاريع الأبحاث المشتركة.
 - 11-التعاون في تأسيس برامج دورات متعددة الاختصاصات للماجستير والدكتوراه.
 - 12-الفعاليات الأخرى التي تناسب الطرفين.
 - 13-يجب أن تعمل كل مؤسسة على تسهيل عملية النشر المشترك للكتب، وإدراج الأعمال المتخصصة من المؤسسة الأخرى في مجلاتها الخاصة، شريطة أن تفي بأنظمة المجلة المعنية.
 - 14-يجب على كل مؤسسة توفير رابط على الموقع الشبكي للمؤسسة الأخرى على صفحتها الرئيسية.
- إن شروط هذه المساعدات المشتركة والميزانيات اللازمة لكل برنامج أو فعالية يجب أن تتم مناقشتها والاتفاق عليها والتفاوض بشأنها بشكل متبادل وخطي من قبل الطرفين قبل الشروع في أي برنامج أو فعالية معينة.

4- الملكية الفكرية

ستكون الملكية الفكرية للطرفين المشاركين في تنفيذ مذكرة التفاهم هذه وفقاً للسياسات الجامعية النافذة والمبادئ التالية:

- الإفشاء

يقوم الطرفان المشاركان بالإفصاح عن الملكية الفكرية بشكل متبادل لتسهيل تنفيذ فعاليات البحوث والتدريب الواردة في هذه المذكرة، وتحديد المعايير المناسبة التي ينبغي اتخاذها والخاصة بالملكية الفكرية.

- الملكية

تكون الملكية الفكرية الناجمة عن تنفيذ مذكرة التفاهم ملكاً للطرف أو الأطراف التي أوجدت هذه الملكية وفقاً للسياسات والإجراءات المتبعة لديها.

- الحق في الاستخدام

سيكون لكل طرف مشارك ترخيص غير حصري ودون أي رسوم لاستخدام الملكية الفكرية للطرف المشارك الآخر وذلك: (أ) في تنفيذ فعاليات مذكرة التفاهم، (ب) لأغراض البحث والتدريس.



University of Damascus



University of Tehran

Letter of co-operation (LoC)

Faculty of Agriculture, Damascus University, Syria

and

College of Agriculture and Natural Resources, University of Tehran, Iran

The Faculty of Agriculture of Damascus University, Syria (hereinafter referred to as FADU) and the College of Agriculture and Natural Resources of the University of Tehran (hereinafter referred to as UTCAN) will endeavor to promote and develop academic and research co-operation, on the basis of equality and mutual benefit.

Article 1. Participating parties

The participating parties will be FADU and UTCAN

Article 2. Areas of co-operation

Each part will, subject to the national laws, policies and availability of funds will attempt to take necessary steps to encourage and boost co-operation in the following areas:

1. Exchange of faculty members to carry out research, teaching or giving lectures
2. Exchange of students for education or research activities
3. Co-Supervision of MSc. and Ph.D. thesis
4. Joint research projects
5. Special short-term academic programs (e.g. courses, workshops, internships, seminars, and summer schools)
6. Joint education programs (e.g. dual MSc/ PhD degree, online courses)
7. Exchange of academic materials and other information
8. Any other academic activities as deemed mutually appropriate

The terms of such mutual assistance and necessary budget for each program and activity shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation.

Article 3. Intellectual Property

Ownership. Any "Intellectual Property" generated as a result of this LoC shall be owned by both parties.

Right to Use. Each participating party will have a non-exclusive, royalty- free license to use the other participating party's Intellectual Property (a) in performance of the LoC activities, and (b) for research and teaching use. Any other use will be subject to the negotiation of a license agreement with the owners of the subject Intellectual Property.

Article 4. Principles

FADU and UTCAN will each accept the participants selected by the other party if mutually acceptable academic and /or professional qualifications and standards are met. All participants will be treated in the same non-discriminatory manner in carrying out the provisions of this LoC, subject to the provision of the policies and requirements of each of the institutions.

All activities shall be in accordance with the regulations and policies of The FADU and UTCAN.

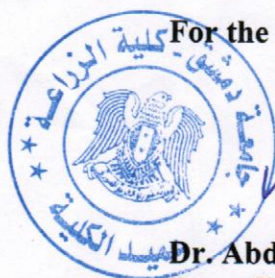
Article 5. Effective Date and Length of LoC

This LoC will remain in force for a period of **five** years. Any amendment and/or modification of the LoC will require written approval of both sides and shall be appended hereto. After the initial five-year period, this LoC shall be renewed automatically unless one of the parties notifies the other of its desire to conclude it.

Either party reserves the right to terminate this LoC upon six months prior written notice to the other.

This LoC shall take effect when signed by each side

Signed in Karaj, Date: 16 July 2019.



For the University of Damascus

Dr. Abdul Wahab Merai
Dean, Faculty of Agriculture

For the University of Tehran



Dr. Seyed Hossein Goldansaz
Dean, College of Agriculture
and Natural Resources

Contact Person

Name: Dr. Abdul Wahab Merai

Position: Dean, Faculty of Agriculture

Email: dr.merai1960@yahoo.com

Contact Person

Name: Dr. Valiollah Mohammadi

Position: Associate Professor, Head of the
International Relations

Email: vmohammadi@ut.ac.ir